



Çedille. Revista de Estudios Franceses

E-ISSN: 1699-4949

revista.cedille@gmail.com

Asociación de Francesistas de la Universidad
Española
España

Álvarez Álvarez, Alfredo

Modelos de análisis para un recurso en línea: necesidad y tipologías de las parrillas de evaluación
para su uso en la enseñanza del FLE

Çedille. Revista de Estudios Franceses, núm. 4, abril, 2008, pp. 281-303

Asociación de Francesistas de la Universidad Española
Tenerife, España

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=80800417>

► Comment citer

► Numéro complet

► Plus d'informations de cet article

► Site Web du journal dans redalyc.org

redalyc.org

Système d'Information Scientifique

Réseau de revues scientifiques de l'Amérique latine, les Caraïbes, l'Espagne et le Portugal

Projet académique sans but lucratif, développé sous l'initiative pour l'accès ouverte

**Modelos de análisis para un recurso en línea:
necesidad y tipologías de las parrillas de evaluación
para su uso en la enseñanza del FLE**

Alfredo Álvarez Álvarez

Universidad Autónoma de Madrid

alfredo.alvarez@uam.es

Résumé

L'état actuel des connaissances en ce qui concerne les ressources Internet conseille l'utilisation d'outils appropriés et qui puissent offrir des éléments qui facilitent l'analyse. Il faut donc exiger aux ressources un minimum de qualité que beaucoup d'entre elles ne possèdent pas en ce moment. Dans ce sens, la grille d'analyse représente un apport énormément utile car, si elle bien conçue, elle peut contribuer de manière efficace à distinguer les ressources utiles de celles qui ne le sont pas.

Mots-clé: ressources; grille d'analyse.

Abstract

The sheer number and variety of internet resources on hand today, constantly increasing, make it vital to be able to assess their pedagogical worth. Online resources often lack any sort of quality standards, so these need to be urgently provided. Properly constructed assessment grids have a crucial role to play here, since they could provide pedagogical insights that favour an effective distinction between useful and non-useful resources.

Key words: resources, assessment grids.

0. Introducción

El portal representa en el momento actual y, con toda probabilidad también en un futuro a corto y medio plazo, el soporte más estable y solvente para el almacenaje y posterior tratamiento de la información, es decir, de lo que genéricamente se denominan *recursos*. Estas dos características –estabilidad y solvencia– lo convierten en una útil herramienta que, con el uso del hipertexto como elemento nuclear, resulta ser, al menos por ahora, imprescindible. Ahora bien, no se puede olvidar que el propio proceso de creación y globalización convierten a la Red en algo genuino capaz de comunicar grandes logros pero, al mismo tiempo, puede resultar un potencial transmisor de grandes falacias.

Ello se debe básicamente a su propia concepción. Si se compara el procedimiento de creación de una página *Web* con el de un libro se encontrarán multitud de similitudes, comenzando por el propio concepto de *publicación*, común para ambos. Naturalmente, en los dos es sinónimo de difusión, ya sea de conocimientos, de estrategias o de cualquier otra cosa.

Pero no se puede olvidar que nuestra cultura es *libresca* en el sentido más noble del término, es decir, que parte de un respeto por todo aquello que es publicado en soporte papel, se le supone un rigor y, obviamente, una preparación a quien lo firma. Es evidente que esto no se produce en todos los casos, pero la idea permanece en el inconsciente colectivo. Los propios pasos de creación del libro –búsqueda de documentación, selección, redacción– son prácticamente idénticos a los de la publicación de una página *Web*, con una diferencia más que notable: para el libro se necesita una financiación –léase editorial o autoedición– mientras que en el caso de la publicación de una *Web*, la propia publicación (que en el fondo ha representado tradicionalmente una criba porque el filtro de la editorial ha supuesto una selección natural que ha dejado en el camino cientos de malos –y de buenos– libros), se produce de una forma mucho más laxa y se somete a criterios muy diferentes de los que puede considerar el mundo editorial. Sin embargo, cuando se accede a una página *Web* del tipo que sea nadie puede asegurar que los contenidos que presenta hayan sido contrastados y seleccionados previamente con el rigor necesario. Obviamente, esos miles de millones de páginas son demasiadas para atribuirles un mínimo marchamo de calidad.

El hecho de que cualquier persona pueda publicar en Internet, a la vista de todos, los contenidos que mejor le parezcan, organizados de la forma que prefiera y presentados como más le guste, representa un riesgo evidente para un profesor que pretenda ofrecer a sus estudiantes un material con unos estándares de calidad. Éste no es un tema menor y en manos del profesor está la ardua tarea de convencer a sus alumnos de que Internet es como la vida, un espacio en el que hay de todo, y que la

adquisición de criterios de selección y tratamiento de lo que se ofrece no sólo es necesaria sino imprescindible.

Hay, además, en quienes trabajan con estas nuevas herramientas tecnológicas, una gran responsabilidad a la hora de presentar a los estudiantes cualquier recurso del tipo que sea, que no esté suficientemente contrastado, verificado y seleccionado. Ya es muy evidente que la función del profesor se ha dinamizado enormemente y uno de los resultados es el de una mayor implicación en el aprendizaje. Así pues, de todo lo dicho, fácilmente puede deducirse que es necesaria una herramienta capaz de evaluar una página *web* antes de recomendar su uso o antes de establecer un enlace. La herramienta existe, es la parrilla de evaluación.

Ordenar mínimamente el mundo de los recursos pedagógicos en línea exige proceder a una catalogación lo más rigurosa posible de ellos. Lógicamente, el soporte exige nuevos puntos de vista, diferentes opciones y hasta nuevas proporciones. Por ello, los criterios de evaluación de una página no siempre tendrán mucho que ver con los habituales para el análisis de un libro. En este sentido, la parrilla de evaluación representa una herramienta de una gran versatilidad, ya que puede adaptarse a cualquier tipo de recurso, a condición, claro está, de que plantee con claridad los objetivos que persigue. Ya existen parrillas publicadas en la Red, especialmente destinadas al análisis de sitios de carácter pedagógico.

1. Los precursores

R. Bibeau (1999) propone una parrilla que parece haber servido de modelo para otras que han venido posteriormente; tiene como dato relevante el hecho de que ofrece una valoración global. La de Thierry Perrot (2001), aparentemente inspirada en la anterior, propone una ficha de análisis bastante coherente, y divide los criterios de análisis en tres partes (Sitio, Idioma y Actividades), dentro de las cuales organiza los elementos de manera congruente. A este respecto, cabe destacar algunos puntos centrales a la hora de establecer las claves de cualquier sistema de evaluación. En primer lugar, lo que T. Perrot llama *le contenu*, en segundo lo que denomina *navigation* y, por último, dentro del análisis pedagógico, lo que incluye en el epígrafe *exercices structuraux*. Naturalmente, antes de iniciar el análisis hay que dar por hecho que cualquier ficha debe identificar claramente el nombre de la página, la URL, la fecha de creación (obvia, pero que no siempre aparece) y la institución u organismo que la sustenta si existe. Pero, en todo caso y pasando en concreto a los elementos propios de análisis, parece bastante adecuado que en el contenido figuren de forma inequívoca conceptos como los objetivos pedagógicos, la claridad de las consignas, la pertinencia de los recursos o la calidad de las imágenes. Para un no iniciado en el uso de la informática, algunos de estos elementos pueden resultar poco trascendentes e incluso irrelevantes; no lo son, la pantalla del ordenador no tiene la estabilidad del papel de

un libro, y pasar muchas horas delante de ella exige cuando menos que lo que aparezca tenga buena resolución, una calidad cromática mínima, unos colores no agresivos por su intensidad o luminosidad, etc. Todo ello dando por hecho que la página de que se trate declare unos objetivos en el nivel pedagógico que nos permitan confiar en la profesionalidad de quien la firma.

La parrilla que propone J. Suso (2001) resulta un tanto compleja, escasamente flexible por su profusión conceptual, todo ello dicho con la consideración de una parrilla que ya cuenta, según su propio autor señala, con 7 años de antigüedad. La de Mario Tomé (ver figura 1), aun con menos pretensiones aparentes que las referenciadas con anterioridad, es una parrilla que concentra su análisis en tres elementos indispensables: el autor, el contenido y la utilidad pedagógica. A simple vista pudiera parecer un planteamiento ingenuo y hasta simple. Nada de eso, con anterioridad ya se señaló que las reglas de la publicación convencional en forma de libro eran sencillas y al mismo tiempo claras para todos. Aunque ya se ha referido, hay que repetir que no ocurre lo mismo en Internet. En la Red cada cual interpreta a su libre albedrío y es frecuente encontrarse con páginas en las que no figuran datos esenciales, como el autor y la fecha de publicación por ejemplo, algo impensable en un libro.

Figura 1: Parrilla propuesta por M. Tomé

Nom du site:			
Adresse URL:			
Date de création / Actualisations			
Auteur	Non	Parfois	Oui
1. L'auteur de la page est identifié	-	-	-
2. L'auteur se présente (compétences, appartenance à une institution ou établissement public ou privé)	-	-	-
3. Son adresse électronique ou postale est disponible	-	-	-
Contenu	Mal	Moyen	Bien
1. Présentation et organisation de l'information	-	-	-
2. Travail de documentation (sources, références, renouvellement)	-	-	-
3. Analyse critique (évaluation des sites ou des ressources)	-	-	-
Utilité pédagogique	Peu	Moyen	Bien
1. Documents, matériels et activités pédagogiques	-	-	-
2. Espaces de communication (liste, forum, chat)	-	-	-
3. Originalité et apports méthodologiques. Travail de recherche	-	-	-

2. Los orígenes

Una vez establecidas algunas de las claves para entender la función y relevancia de una parrilla de análisis procederemos a exponer algunas consideraciones previas, derivadas de nuestras investigaciones anteriores, durante las cuales nos centramos en un modelo de parrilla que representó nuestro punto de partida en esta cuestión.

En la fase inicial consideramos conveniente utilizar un procedimiento de análisis que incluyera una forma de valoración y por ello establecimos una puntuación que, de acuerdo con los distintos conceptos que se manejaban, quedó fijada en 210

puntos. Una vez realizado el análisis de una serie de portales con recursos para el aprendizaje del FLE, concluimos que esta valoración numérica no era demasiado relevante porque, en definitiva, al ser global se corría el riesgo de perder en el proceso la aportación que pudieran tener otras consideraciones de tipo parcial, como la propia división en bloques. El hecho de utilizar una valoración tenía el único objetivo de poder ofrecer algún tipo de comparación entre todas ellas, no el de establecer un juicio de valor, que podría obviar aspectos más sectoriales relevantes de cada portal.

La parrilla de la que partimos era de cierta complejidad y ello se debía a varias razones. La primera porque dicha complejidad permite realizar un análisis más profundo y exhaustivo; la segunda que a nuestro juicio, una herramienta como la parrilla debía contener elementos que pudieran responder a algunas preguntas básicas: ¿quién?, ¿qué?, ¿cómo? (el «para qué» ha quedado explicitado anteriormente). Estas preguntas se materializan en cinco puntos: 1. Identificación; 2. Contenidos generales; 3. Navegación; 4. Ejercicios; 5. Actividades.

La parrilla que proponíamos era esta:

1. Identificación

Nombre	
Dirección URL	
Autor de la página	
Institución/empresa	
Fecha de creación	
Descripción explícita	
Actualización	
Idioma	
Tipo de público	

2. Contenidos generales

	Valoración						
	SÍ	NO	1	2	3	4	5
Objetivos pedagógicos (especificados con claridad)							
Lógica de organización de las actividades							
Facilidad de interpretación de las consignas							
Indicación del nivel de dificultad de los recursos							
Adecuación de los recursos al nivel declarado							
Autocorrección							
Claridad de consignas para autocorrección							
Indicadores de autoevaluación (nº de aciertos, %, ...)							
Adecuación de las soluciones a los recursos							
Indicación del nivel de lengua requerido							
Indicación sobre el interés de los recursos							
Tipo y cuerpo de letra de fácil lectura							
VALORACIÓN GLOBAL							

3. Navegación

	Valoración					
	NO	1	2	3	4	5
Organización visual de la página de inicio						
Distribución de los menús						
Rapidez de descarga						
Visualización de la información						
Disposición agradable de la información						
Facilidad para encontrar la información						
Selección adecuada de los colores						
Calidad de las imágenes						
Buscador interno						
Estructura coherente						
VALORACIÓN GLOBAL						

4. Ejercicios

		Valoración						
		SÍ	NO	1	2	3	4	5
Recursos de creación propia								
Ejercicios pertinentes								
Variedad de propuestas								
Explicación previa del contenido								
Tratamiento de los errores								
Facilidad de empleo								
Ejercicios	QCM (Respuesta múltiple)							
	AP (Arrastrar y pegar)							
	V/F (Verdadero/falso)							
	ER (Ejercicios precedidos de regla gramatical)							
	RH (Rellenar huecos)							
	JM (Juego de memoria)							
	P (Pinchar)							
VALORACIÓN GLOBAL								

5. Actividades

	Valoración						
	SÍ	NO	1	2	3	4	5
Juegos							
Enlaces							
Chat							
Foros							
Sonido							
Vídeo							
Descargas							
VALORACIÓN GLOBAL							
TOTAL	.../210						

El primer punto corresponde a la *identificación*, tanto de la página como del autor, incluyendo otros datos como la fecha de creación o la de actualización; este último es importante porque algunas *webs* no tienen mantenimiento; están muertas, por así decir, sin que figure ninguna información al respecto. Al tratarse en este caso de páginas *web* con contenidos para el aprendizaje del FLE se han seleccionado en exclusiva aquéllas que se presentaban en francés o en español.

En lo que se refiere a los *Contenidos generales*, y en los siguientes, optamos por una valoración numérica porque a efectos de evaluación resulta más visual y la comparación entre diferentes páginas arroja unos perfiles de mayor concreción. En todo caso, estos contenidos generales se definen en torno a 12 puntos, comenzando por los *Objetivos pedagógicos*, siguiendo por la *lógica de organización de las actividades* (punto imprescindible si se pretende que el usuario o visitante pueda aprovechar al máximo los recursos) y terminando con la idoneidad *del tipo y cuerpo de letra*. Pero hay tres puntos de mayor significación. Al primero lo denominamos *Autocorrección*, al segundo *Claridad de consignas para autocorrección* y al tercero *Indicadores de autoevaluación*. La razón de su presencia es clara y se basa en el convencimiento de que los recursos telemáticos deben redundar, porque así lo demanda su propia utilización, en una mayor autonomía de quien accede a ellos en busca de la praxis necesaria en el auto-aprendizaje. La claridad de consignas debe ser óptima en cualquiera de los recursos que se presenten. Por la misma razón, los indicadores de autoevaluación permitirán al usuario, en función de su claridad, orientarse mejor en el proceso de su propio aprendizaje ayudándole al tiempo a verificar su progreso.

En el capítulo correspondiente a *Navegación* seguimos el mismo esquema que en el de los *Contenidos generales*, con una valoración numérica de los contenidos. Este punto tercero lo consideramos de gran significación, al igual que la mayoría de quienes proponen algún tipo de parrilla, porque aporta información muy valiosa acerca de aspectos que poco o nada tienen que ver con el FLE en concreto, y sí con cuestiones que se podrían considerar de índole más «mecánica». Cuando alguien escribe una dirección, se descarga una página recargada de texto, animaciones, sonidos, etc., lo más normal es que no sepa bien cómo orientarse y termine probablemente saliendo sin haber encontrado lo que buscaba. La organización visual de la página de inicio es, pues, la primera toma de contacto del visitante con la página; por tanto, ésta deberá ser agradable, con un aporte cromático no agresivo, es decir, donde predominen colores suaves, pálidos. Pocas entradas, bien definidas y muy visuales es un excelente criterio para captar la atención del navegante que no siempre conoce la página que le ofrecemos. Dentro de esta lógica, una buena distribución de los menús y, sobre todo, una buena rapidez de descarga son elementos imprescindibles para que la *Web* que se propone tenga el atractivo suficiente. Otros aspectos como la visualización de la información, o su disposición agradable, o incluso su facilidad para encontrarla, incluyendo

evidentemente una selección adecuada de los colores y una calidad mínima de las imágenes, son elementos a considerar a la hora de valorar una página *Web*.

Uno de los dispositivos que no ha de faltar, a riesgo de convertir la página en algo pesado y susceptible de provocar algunas frustraciones, es el buscador interno. Según la configuración de la página puede resultar más o menos fácil disponer de él, pero hay que elegir, si se desea crear una *Web* y prevé que pueda adquirir unas dimensiones que dificulten la navegación, una buena opción es ofrecerlo.

Con respecto al cuarto apartado, los ejercicios, hay que valorar diferentes cuestiones, la primera de las cuales es si la página en cuestión contiene recursos de creación propia o no, porque resulta bastante habitual, por la propia concepción del espacio Internet, que se trate de enlaces, siendo las páginas con ejercicios propios menos frecuentes que el resto.

Pero hay cinco aspectos de especial relevancia, *la pertinencia de los ejercicios, la variedad de propuestas, la explicación previa del contenido, el tratamiento de los errores y la facilidad de empleo*. En el primer caso, es obvio que los ejercicios que se proponen han de ser adecuados y con una relación pregunta/respuesta suficientemente clara y adaptada. Todo ello, si es posible, dentro de una rica diversidad. Pero la clave está en que, con carácter previo, se explique el contenido de los recursos para que quien desee entrar lo haga con conocimiento de causa y el tratamiento de los errores sea suficientemente claro como para que quien realice el ejercicio tenga una representación evidente y demostrativa de dónde han estado sus errores.

El punto denominado *Actividades* se diferenció del denominado *Ejercicios* porque, desde un punto de vista de procedimiento es necesario agruparlas (*juegos, enlaces, chat, foros...*) ya que representan un entorno a partir del cual se pueden ejecutar los ejercicios.

3. La propuesta

Como punto de partida, conviene señalar que, tanto la propuesta previa como la que se presenta a continuación se fundamentan en la idea de portal como elemento central. Quiere esto decir que esta parrilla se considerará, desde un punto de vista normativo, una suerte de paradigma a partir del cual se elaborarán otras parrillas de acuerdo con el tipo de recurso o de actividad.

Partiendo de las consideraciones expuestas, y avanzando en los mecanismos de análisis, la pregunta más procedente que cabe formularse es: ¿Qué nivel de funcionalidad, es decir, de praxis sencilla, flexible y útil, se le puede pedir a una parrilla de este tipo?

No es fácil llegar a una respuesta rápida y esclarecedora. Por un lado, si se desea proceder a un análisis exhaustivo, la parrilla habrá de ser necesariamente compleja, lo cual redundará en perjuicio del tiempo que, como ya se ha señalado, resulta ser

uno de los valores de referencia en lo que se refiere al uso de las nuevas tecnologías. Por otra parte, si lo que se desea es una propuesta de parrilla con suficiente flexibilidad como para que cualquier docente la considere una herramienta de uso más o menos habitual, habrán de reducirse sus dimensiones preservando al mismo tiempo la idoneidad de contenidos. Es decir, será necesaria una propuesta que tenga en la agilidad y en la eficacia los pilares sobre los que fijar sus cimientos.

Entre tanto, será necesario reconsiderar algunos aspectos que figuraban en la propuesta preparatoria. Uno de ellos es la valoración numérica del recurso. En un primer momento, al iniciar el estudio para esta propuesta previa, entendimos que una valoración de este tipo podría aportar al conjunto general un elemento de referencia más o menos resolutivo capaz de establecer cierta definición y de marcar una diferencia con respecto a los demás elementos de la parrilla. Sin embargo, la valoración global realizada sobre una serie de portales demostró que lo que verdaderamente prima en un portal no sea necesariamente su medida global, siendo sus aportaciones particulares, es decir, sus peculiaridades, un elemento en absoluto desdeñable e incluso de gran valor. Es decir, al plantearnos con exactitud qué define una nota global, numérica, al hacer referencia a un análisis, entendimos que faltaba concreción y que ésta podría llegar a partir de una simplificación del mecanismo –la parrilla en su integridad– en aras de una mejor comprensibilidad.

Ofrecemos nuestra propuesta de parrilla para realizar análisis de portales en la página siguiente.

PORTALES							
Nombre							
Dirección URL							
Autor:					SÍ	NO	
Correo electrónico:							
Institución (si procede):							
Fecha de creación:							
Actualización:							
Idioma				FRANCÉS	ESPAÑOL	OTRO	
Contenidos y navegación				NO	BIEN	MAL	PASABLE
Organización visual de la página de inicio							
Distribución de los menús							
Rapidez de descarga							
Calidad de las imágenes (resolución, colores) y del sonido							
Referencias documentales							
Documentación teórica (artículos, bases de datos)							
Proyectos (Grupos clase, interclasses, interétudiants)							
Análisis crítico (Evaluación de páginas <i>web</i> o de recursos)							
Soportes			SÍ	NO	BIEN	MAL	PASABLE
CMS (<i>Content management system</i> /plataforma, weblog)							
Página <i>web</i>							
Espacios de comunicación (Chat, foro...)							
Aplicabilidad de las propuestas				NO	BIEN	MAL	PASABLE
Originalidad de las propuestas							
Interactividad	Dispositivos audio						
	Dispositivos vídeo						
	Desarrollo de la comprensión audiovisual						
Público de destino			PROFESORES	ALUMNOS	AMBOS		

Esta propuesta se agrupa en torno a cuatro puntos que recogen lo esencial de la parrilla preparatoria:

1. Identificación del sitio;
2. Contenidos y navegación;
3. Soportes;
4. Aplicabilidad de las propuestas.

La pretensión ha sido que la propuesta recoja dos aspectos primordiales, por un lado, unas dimensiones asequibles que la conviertan en funcional y de fácil manejo, para lo cual nos planteamos como mejor opción la posibilidad de que pudiera circunscribirse a una página, es decir, un folio. No hay, para ello, ninguna razón de tipo normativo; más allá de considerar, y éste es el segundo aspecto, que los contenidos fundamentales a analizar pueden circunscribirse a las dimensiones citadas y ello redundará en un manejo más sencillo sin por ello perder eficacia. De este modo se obtendrá una parrilla básica, que servirá al mismo tiempo de punto de partida para otras, de acuerdo con el mismo criterio de un folio.

Sobre estos mismos contenidos conviene hacer referencia a un aspecto –el de la aplicabilidad de las propuestas–, de enorme relevancia porque marca una pauta con respecto a los valores que se supone han de ofrecer las nuevas tecnologías. En primer lugar aparece el epígrafe *Originalidad de las propuestas* que tiene relación con la propia dinámica de la enseñanza/aprendizaje del francés. Por originalidad se entenderá la utilización, en el uso o en la presentación, de recursos que resulten innovadores y susceptibles de reclamar la atención. Además, se incluyen tres ítems (*Dispositivos audio*, *Dispositivos vídeo* y *Comprensión audiovisual*) porque constituyen un entorno especialmente significativo en el aprendizaje del francés. La estructura de todas ellas es semejante, lógicamente, ya que contienen elementos comunes. Lo que las diferencia son las especificidades de cada una, que se explican en las líneas que siguen.

Partiendo de la más estandarizada –los portales–, ya que dispone de un mayor número de elementos comunes, hay algunas que también ofrecen perfiles parecidos, como las relativas a *Comprensión oral*¹, *Comprensión escrita*² y *Comprensión audiovisual*³. Éstas presentan espacios para determinar el tipo de ejercicio, la forma de corrección o lo que he denominado *variables para la medición*. En los tres casos se trata de elementos relevantes que determinan el carácter específico de cada competencia. El tipo de ejercicio, inspirado en Eileen Lohka y Odile Rollin (ND) presenta una particularidad que tiene relación con lo que el profesor establece como objetivo en cada

¹ Figura 12.

² Figura 11.

³ Figura 13.

momento y la división entre los diferentes tipos le ofrece la posibilidad de graduar los niveles de dificultad en cada fase del aprendizaje.

Pero hay dos entradas, igualmente, de una gran relevancia, la *forma de corrección y las variables para la medición*. En el primer caso, cabe señalar que de forma claramente preferente se ha optado en el análisis por recursos que ofrecían la posibilidad de una autocorrección y sólo raramente y por razones concretas se han incluido otro tipo de recursos. La razón es concreta y tiene que ver también con la esencia de este trabajo: una de las razones de más peso para integrar las nuevas tecnologías en clase consiste precisamente en la posibilidad que ofrecen de trabajo en cuatro formas, a distancia, en autonomía, en presencial o en forma híbrida (en autonomía o en presencial indistintamente), es decir, una formulación que tiene relación con el desarrollo del autoaprendizaje por una parte y, por otra, con un aprendizaje dirigido por el profesor que tendrá, en el camino, fases en las que su presencia física no será necesaria. Por esta razón, la posibilidad de realimentación que ofrecen los recursos de carácter autocorrectivo forma parte también del aprendizaje, al igual que la forma de corrección porque no es igual que ésta se produzca en forma de porcentaje, o que sea numérica, o que se abra una ventana explicativa, a que sea independiente para cada respuesta o que suponga un simple marcado de respuestas.

Además, existe otro tipo de elementos con una presencia aún escasa en la Red pero de gran valor, como son esas variables (cronómetro, contador u otros), que añaden al contexto general del ejercicio una especie de valor, capaz de motivar una modificación del planteamiento general del recurso. Es decir, si a un recurso *x* se le añade un cronómetro o un contador visibles se está aportando, a primera vista, un elemento que va a jugar un papel positivo en la resolución del ejercicio. Este papel podrá ser el de provocar la competitividad con la máquina, pero también una forma de autoevaluación, por la posibilidad que ofrece de realizarlo en diferentes momentos y obtener una valoración en términos de respuestas correctas y de tiempo.

Al representar las nuevas tecnologías una forma de comunicación novedosa resulta necesario también incluir referencias al tipo de dispositivo que usa cada ejercicio. La presencia o no de dispositivos audio o vídeo, por ejemplo, aportan una diferencia notable con respecto a las herramientas tradicionales.

En otro orden de cosas, citaremos algunas de las parrillas que se presentan en anexo. Son éstas: Recursos gramaticales, Fonética, Secuencias⁴, Vocabulario, Producción Escrita, Comprensión Escrita, Comprensión Oral y Diccionarios. Todas presentan alguna especificidad que se señala a continuación.

⁴ En français *Scénarios*.

Fonética. Cabe señalar aquí los elementos diferenciales que han de estar en condiciones de ofrecer los recursos sobre el tema, que se han agrupado bajo el epígrafe de *Tipo de aplicación práctica*. Son éstos:

Figura 3: Detalle de parrilla para analizar recursos fonéticos

Tipo de aplicación práctica
Discriminar
Reproducir por escrito
Discriminación con escrito
Transcripción
Ejercicio con aportación teórica
Juego
Aportación teórica

Por lo que hace referencia a la parrilla propia de las *Secuencias* y al representar éstas una tarea más compleja y con algunos elementos de progresividad, el análisis difiere del resto y su formulación específica se presenta del siguiente modo:

Figura 4: Detalle de parrilla para analizar secuencias

Contenidos y navegación				Bien	Pasable	Mal
Organización de la información						
Claridad en la presentación de objetivos, tareas...						
Planteamiento metodológico						
Progresividad del proceso						
Tipo de tarea				Abierta		Cerrada
Tipo de secuencia		Larga duración		Corta duración		
Tipo de trabajo		Individual	En grupo		No especificado	
Presentación de la producción	On line (blog u otros)	PowerPoint u otros	Escrito	Oral	No especificado	

Resulta necesario precisar los conceptos como el *tipo de tarea* o el *tipo de secuencia* e incluso el tipo de trabajo o la forma de presentación. Esta última hace referencia a la manera que el alumno plantea el resultado de su investigación.

Finalmente, otra parrilla que ofrece una diferenciación neta con las demás es la de *Diccionarios* y, en concreto, dos aspectos: las características propias y las alternativas de búsqueda, que se representan de esta manera:

Figura 5: Detalle de parrilla para análisis de Diccionarios

Características					
	SÍ	NO	PASABLE	BIEN	MAL
Definiciones					
Transcripción fonética					
Sinonimia					
Conjugación					
Hipertexto (enlaces internos)					
Información morfológica					
Campo semántico					
Entrada vocal					
Facilidad de consignas					
Alternativas de búsqueda					
Búsqueda fonética					
Palabra o expresión completas					
Palabras relacionadas					
Registro explícito					

4. Conclusión

En el estado actual de conocimientos en lo que se refiere a los recursos en Internet, resulta imprescindible disponer de herramientas capaces de ofrecer elementos que posibiliten el análisis de éstos. La necesidad viene provocada tanto por el número de recursos, que se multiplica diariamente, como por su variedad. Es necesario, por tanto, imponer a los recursos con los que se trabaja en línea unos estándares de calidad del que muchos de ellos carecen ahora mismo. En ese sentido, la parrilla de análisis representa una aportación enormemente útil ya que, si está bien elaborada, puede contribuir a proporcionar una información exhaustiva entre los recursos útiles y aquellos que no lo son.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BIBEAU, Robert (1999): *Grille d'évaluation d'un site web*. [consulta en línea: <http://ntic.org/-guider/textes/div/bibgrille.html>; 19/09/2007].
- LOHKA, Eileen y ROLLIN Odile (s.a.): «Accords». *REPSYT. À la découverte du monde francophone*, [consulta en línea: http://fis.ucalgary.ca/repst/grammaire_accords.htm; 19/09/2007].
- PERROT, Thierry (2001), *Grille d'évaluation d'un site internet pédagogique*, [consulta en línea: <http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/grilles2.html#TPerrot>; 19/09/2007].
- SUSO LÓPEZ, Javier (2001): *Grille d'analyse des manuels/ensembles pédagogiques de FLE*, [consulta en línea: <http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/grilles2.html#JavierSuso>; 19/09/2007].

TOMÉ, Mario (s.a.): *Grille d'analyse d'un site F.L.E. pédagogique*, [consulta en línea: <http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/grilles2.html#grilleuniLeon>; 19/09/2007].

ANEXOS

Parrillas que se presentan:

Figura 6: Parrilla para el análisis de Recursos gramaticales

RECURSOS GRAMATICALES							
Título							
URL							
Autor:							NO
Nivel	A1	A2	B1	B2	C1	C2	
Navegabilidad y contenidos			NO	BIEN	PASABLE	MAL	
Objetivos declarados							
Planteamiento metodológico							
Aportación teórica							
Ayuda							
Tipo de ejercicio	QCM: Respuesta múltiple						
	V/F: Verdadero o falso						
	EPR: Ejercicios precedidos de regla gramatical						
	AS: Asociar (<i>matching</i>)						
	ET: Rellenar huecos						
	CR: Crucigrama						
Tipos de corrección	%	Númerica	Ventana	Independiente cada respuesta		Marcado de respuestas	
Variables para la medición	Cronómetro		Contador		Otros		
Aplicabilidad de las propuestas				NO	BIEN	PASABLE	MAL
Originalidad							
Dispositivo	A distancia		En autonomía	Presencial (docente)		Híbrido	

Figura 7: Parrilla para el análisis de Recursos fonéticos

FONÉTICA							
Título							
URL							
Autor:							NO
Nivel	A1	A2	B1	B2	C1	C2	
Navegabilidad y contenidos			NO	BIEN	PASABLE	MAL	
Objetivos declarados							
Planteamiento metodológico							
Aportación visual (imágenes, animaciones...)							
Ayuda							
Tipo de aplicación práctica				BIEN	PASABLE	MAL	
Discriminar							
Reproducir por escrito							
Discriminación con escrito							
Transcripción							
Ejercicio con aportación teórica							
Juego							
Aportación teórica							
Corrección/Evaluación	%	Númerica	Ventana	Independiente cada respuesta		Marcar respuestas	Otros
Variables para la medición		Cronómetro		Contador		Otros	
Aplicabilidad de las propuestas				NO	BIEN	PASABLE	MAL
Originalidad							
Dispositivos vídeo u otros							
Dispositivo	A distancia		En autonomía	Presencial (docente)		Híbrido	

Figura 8: Parrilla para el análisis de Secuencias

SECUENCIAS							
Título							
Dirección URL							
Autor:							NO
Nivel	A1	A2	B1	B2	C1	C2	
Contenidos y navegación			Bien	Pasable	Mal		
Organización de la información							
Claridad en la presentación de objetivos, tareas...							
Planteamiento metodológico							
Progresividad del proceso							
Tipo de tarea			Abierta		Cerrada		
Tipo de secuencia			Larga duración		Corta duración		
Tipo de trabajo			Individual	En grupo		No especificado	
Presentación de la producción	On line (blog u otros)	PowerPoint u otros	Escrito	Oral	No especificado		
Propuesta							
		No	Bien	Pasable	Mal		
Originalidad							
Aportación audio							
Aportación vídeo							
Dispositivo		A distancia	En autonomía	Presencial (docente)		Híbrido	

Figura 9: Parrilla para el análisis de Recursos de vocabulario

VOCABULARIO						
Título						
URL						
Autor:						NO
Nivel	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Navegabilidad y contenidos			NO	BIEN	PASABLE	MAL
Objetivos declarados						
Planteamiento metodológico						
Adaptabilidad (relación nivel/exigencia en contenidos)						
Aportación visual (imágenes, animaciones...)						
Ayuda						
				SI		
Tipo de ejercicio	QCM : Respuesta múltiple					
	V/F: Verdadero o falso					
	AS: Asociar (<i>matching</i>)					
	ET: Rellenar huecos					
	CR: Crucigrama					
	JM: Juego de memoria					
Corrección/Evaluación	%	Númerica	Ventana	Independiente cada respuesta	Marcado de respuestas	
Variables para la medición	Cronómetro		Contador		Otros	
Aplicabilidad de las propuestas				NO	BIEN	PASABLE MAL
Originalidad						
Dispositivos audio						
Dispositivos video						
Dispositivo	A distancia		En autonomía	Presencial (docente)	Híbrido	

Figura 10: Parrilla para el análisis de Recursos de producción escrita

PRODUCCIÓN ESCRITA									
Título									
URL									
Autor:									NO
Nivel	A1	A2	B1	B2	C1	C2			
Navegabilidad y contenidos			NO		BIEN	PASABLE	MAL		
Objetivos declarados									
Planteamiento metodológico									
Aportación teórica									
Aproximación ortográfica									
Ayuda									
Tipo de producción		Directa		Escritura interactiva			Ordenar palabras		
Formato de corrección	NO	%	Númerica	Ventana	Independiente		Marcado	Correo electr.	
Variables para la medición		Cronómetro		Contador			Otros		
Aplicabilidad de las propuestas				NO		BIEN	PASABLE	MAL	
Originalidad									
Dispositivo		A distancia		En autonomía		Presencial (docente)		Híbrido	

Figura 11: Parrilla para el análisis de Recursos de comprensión escrita

COMPRESIÓN ESCRITA						
URL						
Autor:						NO
Nivel	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Navegabilidad y contenidos			NO	BIEN	PASABLE	MAL
Objetivos declarados						
Planteamiento metodológico						
Ayuda						
				SI		
Tipo de ejercicio	QCM : Respuesta múltiple					
	V/F: Verdadero o falso					
	EPR: Ejercicios precedidos de regla gramatical					
	AS: Asociar (matching)					
	ET: Rellenar huecos					
	CR: Crucigrama					
	JM: Juego de memoria					
Corrección/Evaluación	%	Númerica	Ventana	Independiente cada respuesta	Marcado de respuestas	
Variables para la medición	Cronómetro		Contador		Otros	
Aplicabilidad de las propuestas				NO	BIEN	PASABLE MAL
Originalidad						
Interactividad	Dispositivos audio					
	Dispositivos video					
Dispositivo	A distancia	En autonomía	Presencial (docente)		Híbrido	

Figura 12: Parrilla para el análisis de Recursos de comprensión oral

COMPRENSIÓN ORAL							
URL							
Autor:							
							NO
Nivel	A1	A2	B1	B2	C1	C2	
Navegabilidad y contenidos			NO	BIEN	PASABLE	MAL	
Objetivos declarados							
Planteamiento metodológico							
Ayuda							
				SÍ			
Tipo de ejercicio	QCM : Respuesta múltiple						
	V/F: Verdadero o falso						
	AS: Asociar (matching)						
	ET: Rellenar huecos						
Corrección/Evaluación	%	Númerica	Ventana	Independiente cada respuesta	Marcado de respuestas		
Variables para la medición	Cronómetro		Contador		Otros		
Propuesta				NO	BIEN	PASABLE	MAL
Originalidad							
Relación audio-respuesta							
Calidad del sonido							
Dicción							
Posibilidad de transcripción del audio				SI	NO		
	A distancia		En autonomía	Presencial (docente)		Híbrido	
Dispositivo							

Figura 13: Parrilla para el análisis de Recursos de comprensión audiovisual

COMPRESIÓN AUDIOVISUAL						
NOMBRE						
URL						
Autor:						NO
Nivel	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Navegabilidad y contenidos			NO	BIEN	PASABLE	MAL
Objetivos declarados						
Planteamiento metodológico						
Ayuda						
				SÍ		
Tipo de ejercicio	QCM : Respuesta múltiple					
	V/F: Verdadero o falso					
	ET: Rellenar huecos					
Corrección/Evaluación	%	Númerica	Ventana	Independiente cada respuesta	Marcado de respuestas	
Variables para la medición		Cronómetro		Contador	Otros	
Propuesta				NO	BIEN	PASABLE MAL
Originalidad						
Relación video-audio-respuesta						
Calidad de la imagen y del sonido						
Aportación visual al contenido						
Posibilidad de transcripción del audio				SÍ	NO	
Dispositivo	A distancia		En autonomía	Presencial (docente)		Híbrido

Figura 14: Parrilla para el análisis de Recursos lexicográficos

DICCIONARIOS-TRADUCTORES-BANCOS					
NOMBRE					
Dirección					
Institución (si procede):					
Actualización	SI	NO			
Tipo de recurso					
Diccionario monolingüe	Diccionario bilingüe	Diccionario multilingüe	Traductor en línea	Banco de diccionarios	
Accesibilidad					
Gratuito	De pago		Restringido		
Características					
	SI	NO	PASABLE	BIEN	MAL
Definiciones					
Transcripción fonética					
Sinonimia					
Conjugación					
Hipertexto (enlaces internos)					
Información morfológica					
Campo semántico					
Entrada vocal					
Facilidad de consignas					
Alternativas de búsqueda					
Búsqueda fonética					
Palabra o expresión completas					
Palabras relacionadas					
Registro explícito					
Nivel de léxico	Básico		Medio		Elevado
Número de palabras que traduce cada vez:					